



54 Elizabeth II  
A.D. 2005  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 38th Parliament

1<sup>re</sup> session, 38<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 93

Thursday, October 27, 2005

Le jeudi 27 octobre 2005

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cook
Angus	Cools
Austin	Corbin
Bacon	Cordy
Baker	Dallaire
Banks	Dawson
Biron	De Bané
Bryden	Downe
Buchanan	Dyck
Callbeck	Eggleton
Carstairs	Eyton
Champagne	Fairbairn
Chaput	Ferretti Barth
Cochrane	Fitzpatrick

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Adams	*Comeau
Andreychuk	Cook
Angus	Cools
*Atkins	Corbin
Austin	Cordy
Bacon	*Cowan
Baker	Dallaire
Banks	Dawson
Biron	De Bané
Bryden	Downe
Buchanan	Dyck
Callbeck	Eggleton
*Campbell	Eyton
Carstairs	Fairbairn
Champagne	Ferretti Barth
Chaput	Fitzpatrick
*Christensen	*Forrestall
Cochrane	Fraser

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Fraser	Losier-Cool	Rivest
Furey	Massicotte	Robichaud
Goldstein	Merchant	Rompkey
Grafstein	Mitchell	Smith
Harb	Moore	Spivak
Hays	Murray	Stollery
Hervieux-Payette	Nancy Ruth	Stratton
Johnson	Pearson	Tardif
Joyal	Pépin	Tkachuk
Keon	Pitfield	Trenholme Counsell
Kinsella	Plamondon	
Kirby	Poulin (Charette)	
Lapointe	Prud'homme	
LeBreton	Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Furey	*Lovelace Nicholas	Ringuette
*Gill	*Mahovlich	Rivest
Goldstein	Massicotte	Robichaud
Grafstein	*Meighen	Rompkey
Harb	Merchant	*St. Germain
Hays	Mitchell	*Sibbeston
Hervieux-Payette	Moore	Smith
*Hubley	*Munson	Spivak
Johnson	Murray	Stollery
Joyal	Nancy Ruth	Stratton
*Kenny	*Nolin	Tardif
Keon	Pearson	Tkachuk
Kinsella	Pépin	Trenholme Counsell
Kirby	*Peterson	*Zimmer
Lapointe	Pitfield	
*Lavigne	Plamondon	
LeBreton	Poulin (Charette)	
Losier-Cool	Prud'homme	

## PRAYERS

## PRIÈRE

## SENATORS' STATEMENTS

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some honourable senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Honourable the Speaker tabled the following:

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit :

Statement of the Clerk's Receipts and Disbursements for the Year Ended March 31, 2005, pursuant to the *Senate Administrative Rules* c. 3:05, sbs. 5.(1).—Sessional Paper No. 1/38-848S.

État de recettes et dépenses du Greffier pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément au *Règlement administratif du Sénat*, ch. 3:05, par. 5.(1).—Document parlementaire n° 1/38-848S.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Supplementary Estimates (A) 2005-2006.—Sessional Paper No. 1/38-849.

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2005-2006.—Document parlementaire n° 1/38-849.

Document entitled: *Canada's Linguistic Duality: A Framework to Manage the Official Languages Program* (2005).—Sessional Paper No. 1/38-850.

Document intitulé *La dualité linguistique canadienne : un cadre de gestion pour le Programme des langues officielles* (2005).—Document parlementaire n° 1/38-850.

Document entitled: *Update on the Implementation of the Action Plan For Official Languages: Midterm Report* (2005).—Sessional Paper No. 1/38-851.

Document intitulé *Le point sur la mise en œuvre du Plan d'action pour les langues officielles : rapport de mi-parcours* (2005).—Document parlementaire n° 1/38-851.

Government Response, dated October 27, 2005, to the twelfth report (third interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*2005-2006 Main Estimates—Officers of Parliament*), tabled in the Senate on May 19, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-852S.  
(Pursuant to Rule 131(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance.)

Réponse du gouvernement, en date du 27 octobre 2005, au douzième rapport (troisième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2005-2006—Hauts fonctionnaires du Parlement*), déposé au Sénat le 19 mai 2005.—Document parlementaire n° 1/38-852S.  
(Conformément à l'article 131(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont réputés renvoyés au Comité sénatorial permanent des finances nationales)

With leave of the Senate,

Avec la permission du Sénat,

The Honourable Senator Hays tabled the following:

L'honorable sénateur Hays dépose sur le Bureau ce qui suit :

Report of the Speaker of the Senate respecting his attendance at ceremonies commemorating the 25th Anniversary of Poland's Solidarity movement, held in Gdansk and Warsaw, Poland, from August 30 to September 1, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-853S.

Rapport du Président du Sénat concernant son assistance aux cérémonies commémorant le 25<sup>e</sup> anniversaire du mouvement polonais Solidarité, tenues à Gdansk et Varsovie (Pologne), du 30 août au 1<sup>er</sup> septembre 2005.—Document parlementaire n° 1/38-853S.

## TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS.

## DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

The Honourable Senator De Bané, P.C., tabled the following:

L'honorable sénateur De Bané, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Report of the Canadian Section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the APF Bureau meeting on July 5, 2005, and at the XXXI Session of the APF from July 6 to 9, 2005, held in Brussels, Belgium.—Sessional Paper No. 1/38-854.

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) relativement à sa participation à la réunion du Bureau de l'APF le 5 juillet 2005 et à la XXXI<sup>e</sup> session de l'APF du 6 au 9 juillet 2005, tenues à Bruxelles (Belgique).—Document parlementaire n° 1/38-854.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill C-11, An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Smith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-37, An Act to amend the Telecommunications Act.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Massicotte, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).

After debate,  
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poulin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 8 to 15 were called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi prévoyant un mécanisme de divulgation des actes répréhensibles et de protection des divulgateurs dans le secteur public.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Smith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).

Après débat,  
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Poulin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 8 à 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**COMMONS PUBLIC BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

**OTHER**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the state of preparedness for a pandemic on the part of the Canadian Government and in particular on measures that Canadians and Canadian businesses and organizations can take to prepare for a pandemic; and

That the Committee submit its report no later than December 8, 2005.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2, 32 (inquiries), 130, 119, 126 (motions), 23, 4, 27 (inquiries), 127 (motion), 24 (inquiry), 120 (motion), 18 (inquiry) and 113 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.

Debate concluded.

Orders No. 21, 22 (inquiries), 78 (motion), 14, 20 (inquiries) and 69 (motion) were called and postponed until the next sitting.

---

*With leave,*  
*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Rompkey, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, November 1, 2005, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**AUTRES**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner et faire rapport de l'état des mesures d'urgence que le gouvernement du Canada mettrait en œuvre en cas de pandémie et, en particulier, des mesures que la population, les entreprises et organismes du Canada peuvent prendre pour se préparer à une pandémie;

Que le Comité fasse rapport le 8 décembre 2005, au plus tard.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 2, 32 (interpellations), 130, 119, 126 (motions), 23, 4, 27 (interpellations), 127 (motion), 24 (interpellation), 120 (motion), 18 (interpellation) et 113 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.

Débat terminé.

Les articles n<sup>os</sup> 21, 22 (interpellations), 78 (motion), 14, 20 (interpellations) et 69 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

---

*Avec permission,*  
*Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 1<sup>er</sup> novembre 2005, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of Saskatchewan, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/38-841.

Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/38-842.

Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of Alberta, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/38-843.

Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of Nova Scotia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/38-844.

Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of Manitoba, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/38-845.

Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of New Brunswick, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/38-846.

Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of Prince Edward Island, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/38-847.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:54 p.m. the Senate was continued until Tuesday, November 1, 2005, at 2 p.m.)*

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Meighen substituted for that of the Honourable Senator Stratton (*October 27*).

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de la Saskatchewan, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/38-841.

Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/38-842.

Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de l'Alberta, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/38-843.

Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de la Nouvelle-Écosse, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/38-844.

Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de du Manitoba, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/38-845.

Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de du Nouveau-Brunswick, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/38-846.

Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de l'Île-du-Prince-Édouard, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/38-847.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 54 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 1<sup>er</sup> novembre 2005, à 14 heures.)*

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Meighen substitué à celui de l'honorable sénateur Stratton (*27 octobre*).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5